

**Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 008/2021

**KONZESSION DER ÖFFENTLICHEN  
AUSSERSTÄDTISCHEN  
LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT  
AUTOBUSSEN IN DER ZUSTÄNDIGKEIT  
DES LANDES SÜDTIROL**

LOS 1: 86207969E7  
 LOS 2: 8620821E87  
 LOS 3: 8620837BBC  
 LOS 4: 8620880F37  
 LOS 5: 8621250091  
 LOS 6: 8621266DC1  
 LOS 7: 8621452741  
 LOS 8: 86215876A9  
 LOS 9: 8621594C6E  
 LOS 10: 8621601238

**Gara**

AOV/SUA-SF 008/2021

**CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI  
TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA  
EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI  
COMPETENZA DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO**

LOTTO 1: 86207969E7  
 LOTTO 2: 8620821E87  
 LOTTO 3: 8620837BBC  
 LOTTO 4: 8620880F37  
 LOTTO 5: 8621250091  
 LOTTO 6: 8621266DC1  
 LOTTO 7: 8621452741  
 LOTTO 8: 86215876A9  
 LOTTO 9: 8621594C6E  
 LOTTO 10: 8621601238

**Erläuterungsanfrage Nr. 36****Richiesta di chiarimento n. 36****Frage**

1. In Bezug auf die Anlage "A5\_7728-2020\_Dekret Ausstattung Busse" und die dort angeführten Typologien und Eigenschaften der Busse weisen wir darauf hin, dass etliche in Südtirol mit Genehmigung von Seiten der Autonomen Provinz Bozen bereits im Einsatz befindliche Bustypen zukünftig ausgeschlossen sind.

Im Wesentlichen sind Busse in der Fahrzeugkategorie 8 bis 10m bei der ersten Tür mit einer ein- bzw. zweiflügeligen Tür und bei der zweiten Tür ausschließlich mit einer zweiflügeligen Tür erlaubt. Das letztthin von der Autonomen Provinz Bozen zugelassene Fahrzeug in dieser Kategorie hat vorne eine doppelflügelige Tür und hinten eine einflügelige. Busse der Klasse A mit Fahrzeuglängen bis 8m dürfen nur mehr mit einer einflügeligen Tür ausgestattet sein. Wir weisen darauf hin, dass Fahrzeuge mit einer doppelflügeligen Tür jedoch

**Quesito**

1. In riferimento all'allegato "A5\_7728-2020\_Decreto allestimento autobus" e le tipologie e caratteristiche degli autobus ivi elencati, si fa presente che alcuni tipi di autobus già in uso in Alto Adige con l'approvazione della Provincia Autonoma di Bolzano in futuro sono esclusi.

In sostanza, gli autobus della categoria di veicoli da 8 a 10 m sono ammessi con una prima porta a una o due ali e con una seconda porta solamente a due ali. L'ultimo veicolo approvato dalla Provincia Autonoma di Bolzano in questa categoria ha una porta a doppia ala anteriore e una porta ad ala singola posteriore.

Gli autobus di classe A con veicoli di lunghezza fino a 8 m possono quindi ora essere equipaggiati solo con una porta ad un'ala. Facciamo presente che i veicoli con una porta a doppia ala, tuttavia, permettono una salita e una discesa dei passeggeri più veloce e scorrevole.



einen schnelleren und reibungsloseren Ein- und Ausstieg der Fahrgäste gestatten.

Wir ersuchen um Bestätigung, dass Toleranzen in den Fahrzeuglängen und Ausstattungen an Türen vorgesehen werden können, um den größtmöglichen Wettbewerb an Fahrzeuglieferanten zuzulassen, bzw. um dahingehende Änderungen der Anlage A5.

2. Wir ersuchen um Bestätigung, dass die Kosten für die Datenübertragung zwischen OBU und ITCS nicht zu Lasten des Bieters gehen.

3. In der beigelegten Tabelle der Antwort über die Erläuterungsanfrage Nr. 20 bezüglich der Bustypen weisen wir darauf hin, dass in der Fahrzeugkategorie 8m der am häufigsten verwendeten Bus in Südtirol ausschließlich in Klasse I zugelassen wird. Ein Fahrzeug der Klasse I wurde erst kürzlich von der Autonomen Provinz Bozen für Linien der Klasse II zugelassen. Wir ersuchen um Bestätigung, dass Fahrzeuge in der Kategorie 8m der Klasse I für alle ausgeschriebenen Citybus-Dienste eingesetzt werden können.

4. Bezugnehmend auf die Antwort der Klärungsanfrage Nr. 17 (Toleranzen der Buslängen) erlauben wir darauf hinzuweisen, dass in der Fahrzeugkategorie derzeit Busse mit Längen zwischen 7 und 8,5m bereits von der Autonomen Provinz Bozen zugelassen und aktuell im Einsatz. In Ihrer Antwort wird die Toleranz jetzt jedoch nur mehr bis 8m angegeben.

In der Fahrzeugkategorie 10m ersuchen wir die Toleranz auf 8,8 bis 10,9m zu erweitern, da die namhaftesten Hersteller wie z.B. Iveco und Mercedes Busse in diese Längenklasse in Klasse II produzieren. Andere Hersteller bauen zwar Busse bis 10,45m, diese sind aber nur in Klasse I zugelassen und können für diese Ausschreibung somit nicht verwendet werden.

Bei den Fahrzeugkategorien haben wir festgestellt, dass die in Südtirol und darüber hinaus sehr gebräuchlichen Busse zwischen 13,5 und 15,2m nicht vorgesehen sind. Wir ersuchen auch diese Buslängen zuzulassen, damit die Dienste laut heutigem Standard abgewickelt werden können.

Nebenbei weisen wir darauf hin, dass in der Anlage "A5\_7728-2020\_Dekret Ausstattung Busse" auch Busse mit Längen von 12,5 bis 15m angegeben sind. Wir ersuchen um Bestätigung, dass auch diese Buslängen eingesetzt werden können.

Chiediamo la conferma che possono essere previste tolleranze nelle lunghezze dei veicoli e nelle configurazioni delle porte al fine di consentire la più ampia concorrenza possibile tra i fornitori di veicoli, oppure modifiche in tal senso all'allegato A5.

2. Chiediamo conferma che i costi di trasmissione dei dati tra OBU e ITCS non saranno a carico dell'offerente.

3. Nella tabella allegata della risposta alla richiesta di chiarimento n. 20 relativa ai tipi di autobus, segnaliamo che nella categoria di veicoli 8m l'autobus più utilizzato in Alto Adige è ammesso esclusivamente nella classe I. Un veicolo di classe I è stato approvato solo recentemente dalla Provincia Autonoma di Bolzano per le linee di classe II. Chiediamo conferma che i veicoli della categoria 8m della classe I possono essere utilizzati per tutti i servizi Citybus messi a gara.

4. Con riferimento alla risposta alla richiesta di chiarimento n. 17 (tolleranze delle lunghezze degli autobus), ci permettiamo di segnalare che nella categoria dei veicoli gli autobus di lunghezza compresa tra 7 e 8,5m sono già stati approvati dalla Provincia Autonoma di Bolzano e sono attualmente in uso. Tuttavia, nella vostra risposta la tolleranza è ora data solo fino a 8m.

Nella categoria di veicoli 10m chiediamo di estendere la tolleranza a 8,8-10,9m, dato che i produttori più rinomati come Iveco e Mercedes producono autobus in questa classe di lunghezza nella classe II. Altri produttori producono autobus fino a 10,45 m, ma questi sono omologati solo in classe I e quindi non possono essere utilizzati per questa gara.

Per quanto riguarda le categorie di veicoli, abbiamo notato che gli autobus tra 13,5 e 15,2 m, che sono molto comuni in Alto Adige e anche altrove, non sono inclusi. Chiediamo che siano ammesse anche queste lunghezze di autobus in modo che i servizi possano essere forniti secondo lo standard attuale.

Per inciso, vorremmo far notare che nell'allegato "A5\_7728-2020\_Decreto allestimento autobus", sono riportati anche gli autobus di lunghezza da 12,5 a 15m. Chiediamo conferma che possono essere utilizzate anche queste lunghezze di autobus.

**Antwort**

1. Das Dekret wird bestätigt.
2. Wir bestätigen das die Datenübertragung zwischen dem Backend ITCS/Ticketing und den OBUs nicht zu Lasten des Bieters gehen.
3. Nein, es gilt die Tabelle lt. Antwort 20.
4. Es werden die Toleranzen der Fahrzeuglängen, laut Anfrage Nr. 17 bestätigt, außer für die 10m-Kategorie, welche wie folgt festgelegt wird:  
  
8,5m bis 10,8m (siehe auch Erläuterung 35 Punkt 8)  
  
Die Autobusse mit Länge zwischen 13,5m und 15,2m sind in der Ausschreibung nicht vorgesehen.

**Risposta**

1. Si conferma quanto previsto nel decreto.
2. Confermiamo che la trasmissione dei dati tra il backend ITCS/Ticketing e gli OBU non è a carico dell'offerente.
3. No. È valida la tabella allegata alla risposta n. 20.
4. Vengono confermate le tolleranze ai sensi del chiarimento n. 17 tranne che per la categoria 10m, la cui tolleranza si stabilisce seguentemente:  
  
da 8,5m a 10,8m (vedasi anche chiarimento n. 35 – punto 8)  
  
Gli autobus di lunghezza tra 13,5m e 15,2m non sono previsti in gara.